

Volume 11, No. 07

juillet / July 2006

L'EXPRESS

Rédacteur / Editor
Ryan W. Moon, PMP

Co-rédacteur / Assistant Editor
Denyse-Paule Garneau

Mise en page / Layout
Maria Moshonas

À Noter / In Focus



« PMI INTERNATIONAL RESEARCH CONFERENCE » ARRIVE À MONTRÉAL EN JUILLET PMI INTERNATIONAL RESEARCH CONFERENCE HITS MONTREAL IN JULY

Cette année, Montréal aura l'honneur d'être la ville hôte de l'édition 2006 de la biannuelle « PMI International Research Conference ». Du dimanche 16 juillet au mercredi, 19 juillet, d'éminents chercheurs, universitaires et praticiens de partout dans le monde prononceront des conférences sur une gamme diverse des sujets sous le thème : « New Directions in Project Management ».

This year, Montreal is very fortunate to play host to the 2006 edition of Project Management Institute's bi-annual Research Conference. From Sunday July 16th to Wednesday, July 19th, a number of respected researchers, academics and practitioners from around the world will present conferences on a diverse range of subjects under the general themes of 'New Directions in Project Management.'

Table des Matières / Table of Contents

PG

» À NOTER / IN FOCUS

« PMI INTERNATIONAL RESEARCH CONFERENCE » ARRIVE À MONTRÉAL EN JUILLET / PMI INTERNATIONAL RESEARCH CONFERENCE HITS MONTREAL IN JULY	1-2
---	-----

TOURNOI DE GOLF 2006 – UN SUCCÈS / PMI-MONTREAL 2006 GOLF TOURNAMENT—A SUCCESS	2-4
--	-----

PRIX BÉNÉVOLE DE L'ANNÉE 2005-2006 / VOLUNTEER OF THE YEAR AWARD 2005-2006	4
--	---

» COMMUNAUTÉ / COMMUNITY

PROGRAMME D'ASSURANCES COLLECTIVES POUR MEMBRES - MÉDICASSURANCE / GROUP INSURANCE PLAN FOR MEMBERS - MÉDICASSURANCE	5-6
---	-----

COURS DE PRÉPARATION À LA CERTIFICATION PMP—AUTOMNE 2006 / PMP CERTIFICATION PREPARATION SEMINARS—FALL 2006	7
--	---

INVITATION À PARTICIPER À UNE ENQUÊTE / INVITATION TO PARTICIPATE IN A SURVEY	8
--	---

MATINÉES ET SOIRÉES PMI BIENTÔT DE RETOUR / MORNING AND EVENING CONFERENCES RETURNING SOON	9
---	---

NOUVELLES DE LA CDP AMÉNAGEMENT ET CONSTRUCTION / NEWS FROM FACILITIES INSTALLATION AND CONSTRUCTION CoP	10
---	----



**La promotion de
l'excellence
en gestion de projets**

2 Place du Commerce
Île des Sœurs (Québec), H3E 1A1
Tel.: (514) 861-8788

Fax: (514) 861-0632
sec@pmimontreal.org

<http://www.pmimontreal.org/>

Ces conférences abordent les sujets suivants :

- ▶ Bases théoriques
- ▶ Méthodologies et processus
- ▶ Gestion de projet d'organisation
- ▶ Leadership
- ▶ Apprentissage
- ▶ Compétences interpersonnelles

Parmi les présentateurs prestigieux se trouve des membres du PMI-Montréal. Pourquoi ne pas vous inscrire dès aujourd'hui et montrer votre appui tout en gagnant des PDUs, augmentant votre réseau de contacts et apprenant ce que la fine pointe de la recherche en gestion de projet a à vous offrir ?

Pour plus d'information, visitez le site Web du congrès à :

<http://congresses.pmi.org/ResearchConf2006/>

The conference tracks include:

- ▶ Theoretical Foundations
- ▶ Methodologies and Processes
- ▶ Organizational project management
- ▶ Leadership
- ▶ Learning
- ▶ Soft skills

Among the prestigious presenters are members of our very own PMI-Montreal chapter. Why not register today and show your support while earning PDUs, expanding your network and learning what the bleeding edge of project management research has to offer?

For more information, please visit the congress website at:

<http://congresses.pmi.org/ResearchConf2006/>

TOURNOI DE GOLF 2006 – UN SUCCÈS PMI-MONTREAL 2006 GOLF TOURNAMENT—A SUCCESS



Grâce à tous nos collaborateurs et nombreux joueurs, la 6^e édition du **Tournoi de golf 2006** du PMI Montréal fut, cette année encore, un véritable succès !

C'est dans une atmosphère très agréable et détendue que s'est déroulé, le 14 juin dernier, au Centre de golf Saint-Jean, le Tournoi de golf du PMI-Montréal. Nombreux joueurs et commanditaires étaient présents pour l'événement.

Nous tenons à remercier tous les commanditaires ayant collaboré au succès de cette rencontre.

PMI-Montreal's **2006 Golf Tournament** was a great success once again thanks to its many partners and participants!

The 6th edition of PMI-Montreal's Golf Tournament was held in a very pleasant atmosphere, last June 14th, at the Club de golf de Saint-Jean. Many players and sponsors were present for the event.

We wish to thank the generous sponsors whose collaboration helped to ensure the success of this event.

Commandites principales / Principal Sponsors



**Kingston Byers -
Commanditaire des Voiturettes / Kart Sponsor**



**SNC-Lavalin Pharma -
Commanditaire du vin au souper / Wine Sponsor - Dinner**



**Aéroports de Montréal -
Commanditaire du Brunch déjeuner / Brunch Sponsor**

Commandites prestige / Prestige Sponsors



**GFI Solutions
(Cadeaux de départ / Welcome gift)**



**Gestion de projets Delsaer
(Photos quatuors / Foursome photos)**



**Services financiers Jan Duranleau & Médicassurance
(kiosque de fruits / Fruit stand)**

Commandites Bronze / Bronze Sponsors

**Kingston Byers
Groupe Conseil PRI
CIMA+
Progesys
Technologia Formation
Services financiers Jean Duranleau et Médicassurance
GFI Solutions
Tecsult
Gestion de projets Delsaer
Trous concours : Virtuozé et PMXperts**

Nous désirons également féliciter tous nos gagnants :

M. Paul Toppi ainsi que **M. Bernard de Savignies** ont respectivement gagné le coup le plus long et le coup le plus près du drapeau du côté des hommes.

Quant aux femmes, le coup le plus long a été remporté par **Mme Marie-Josée Binda** et le coup le plus près par **Mme Janie Pelletier**.

L'équipe la plus honnête 2006 était l'équipe de **CIMA+** (6a) constituée d'**Alain Chandonnet, Anders Folkesson, Claude Plouffe** et **Richard Larose**.

La meilleure équipe 2006, l'équipe de **BOC Canada** (10A) constituée de **Alain Masse, Marc-André Rioux, Richard Perras** et **Michel Léger**.

Notre prix de présence, un séjour de golf au Mont-Tremblant a été remis à **M. Michel Primeau** membre du quatuor de **ABB** (12a) qui s'était classé, avec pointage de -6, ex æquo à la meilleure équipe.

Félicitations à tous nos gagnants !

En somme, ce fut une excellente journée pour jouer au golf et il a été vraiment agréable de tous se rassembler dans une atmosphère des plus agréable.

C'est un rendez-vous pour l'édition 2007 !

We also wish to congratulate all our winners:

Mr Paul Toppi and **Mr Bernard de Savignies** respectively won the longest drive and closest to the pin in the men's competition.

For the women's competition, **Mrs Marie-Josée Binda** won the longest drive and **Mme Janie Pelletier** won the drive closest to the pin.

2006's most honest team was **CIMA+** (6a) composed of **Alain Chandonnet, Anders Folkesson, Claude Plouffe** and **Richard Larose**.

2006's winning team was **BOC Canada** (10A) composed of **Alain Masse, Marc-André Rioux, Richard Perras** and **Michel Léger**.

Our Grand prize, a golf get-away to Mont-Tremblant was awarded to **Mr Michel Primeau** member of **ABB's** foursome (12a) that qualified, with a score of -6, ex æquo to become the best team.

Congratulations to all the winners!

All things considered, it was an excellent day to play golf and to gather in such a pleasant atmosphere.

Here's hoping you will take part in the 2007 edition!

PRIX BÉNÉVOLE DE L'ANNÉE 2005-2006 VOLUNTEER OF THE YEAR AWARD 2005-2006

Lors du **Cocktail des bénévoles** tenu le 21 juin dernier, le PMI-Montréal a souligné la très grande contribution de ses bénévoles et a remis à **Robert White** le prix "**Bénévole de l'année**" pour 2005-2006. M. White s'est beaucoup impliquée dans le développement des Communautés de pratique. Des prix de présence ont été tirés lors de cette rencontre.

Merci à tous nos bénévoles !

PMI-Montreal held a **Volunteers' Cocktail** on June 21st, to thank its volunteers for their important contribution and to award **Robert White** with the "**Volunteer of the Year Award for 2005-2006**". Mr White is a very involved member, especially in the development of a Community of Practice. A door prizes draw was also held at the event.

Thanks to all volunteers!

Communauté / Community



Chers membres du PMI - Montréal,

Nous annonçons en mai 2006 un nouveau programme complet d'assurances groupe conformément à la loi sur l'assurance médicaments du Québec, exclusivement pour les membres du PMI-Montréal.

Ce programme d'assurances, auquel plusieurs d'entre vous ont maintenant souscrit, vous offre des garanties des plus concurrentielles. Sous la direction de votre Vice-président, Services aux membres M. Michael Kamel, nous avons négocié un programme sans aucun examen médical ni exigences médicales, ce qui constitue une innovation pour une corporation telle que la nôtre au Québec.

L'offre de service comprend la couverture familiale et personnes à charge :

- ▶ Assurance Vie
- ▶ Assurance Décès/ Mutilation par accident
- ▶ Assurance Maladie Complémentaire, Médicaments, Frais Dentaires
- ▶ Assurance Voyage à l'extérieur du Québec
- ▶ Assurance Invalidité, selon vos besoins

L'inscription se poursuit d'emblée et peut se faire en tout temps. Je vous invite à prendre quelques instants durant l'été afin de réévaluer vos besoins en assurances médicaments, ainsi que votre couverture d'assurance invalidité, d'intérêt particulier pour nos membres qui sont actuellement travailleurs autonomes ou consultants. Il est à noter que nous avons négocié un rabais de 15% sur la prime d'Assurance Invalidité jusqu'au 31 décembre 2006.

Dear PMI-Montreal members,

In May 2006, we announced the launch of a complete and very beneficial group insurance program in keeping with the Québec drug insurance law, exclusively for PMI-Montreal members.

As of June 2006, many of you have already subscribed to this comprehensive program, offering you the finest competitive coverage available. Under the guidance of your Vice-president, member services Mr. Michael Kamel, we negotiated an innovative and first-in-kind program for associations such as ours in Québec, eliminating the requirement for medical examination or medical prerequisites.

The benefit offering includes family and dependent coverage:

- ▶ Life Insurance
- ▶ Accidental Death/Dismemberment insurance
- ▶ Extended Health Care, Prescription Drug and Dental Insurance
- ▶ Out-of-Province travel insurance
- ▶ Disability insurance, according to your needs

Registration for these services continues throughout the year. I invite you to seize the opportunity over the summer months to have a good look at your current and future insurance needs – which may be of particular interest to our independent and self-employed members. Of note, we negotiated an extra 15% discount for Disability coverage until 31 December 2006.

Nous sommes heureux de nous être associés avec Services Financiers Jean Duranleau inc. et MédicAssurance inc., La Survivance ainsi que RBC Assurances, qui assureront un service prompt et courtois 24/7. En raison de la complexité et de la spécificité des différents plans offerts, nous vous invitons à communiquer avec l'équipe de Jean Duranleau, qui se fera un plaisir de vous guider et de vous conseiller afin de vous permettre une meilleure compréhension de vos programmes, tout en vous procurant un service personnalisé et professionnel.

Communiquez avec eux par courriel à jduranleau@jeanduranleau.com ou par téléphone au 514.745.8553 à Montréal, ou au 1.866.856.5388 (pcarriere@jeanduranleau.com) à Québec.

Important : Conformément à la loi sur l'assurance médicaments du Québec, toutes les personnes qui ont accès à un régime privé ont l'obligation d'y adhérer et d'en faire bénéficier leur conjoint et leurs [enfants](#), à moins d'être assurées par un employeur ou par le régime du conjoint.

Cette entente constitue un exemple du dynamisme de l'association et de son souci de vous offrir des services à forte valeur ajoutée. Au nom du Conseil d'administration, je vous invite à profiter dès maintenant de ces nombreux avantages et vous remercie de la confiance que vous nous accordez.

Je profite de cette occasion pour vous souhaiter une très bonne saison estivale !

Meilleures salutations,

Gabriel de Puyjalon, MPAdm
Directeur général
PMI-Montréal
dgen@pmimontreal.org

We remain confident in our choice to associate with Jean Duranleau Financial Services Inc. and MédicAssurance Inc. for the creation of insurance programs underwritten by La Survivance and RBC Insurance. Because of the complexity and specificity of the various plans available, we invite you to contact the team of experts at Jean Duranleau. They will guide and advise you for a thorough understanding of the programs, as well as offer you personalized professional service.

Reach them by email at jduranleau@jeanduranleau.com or by phone at 514.745.8553 in Montreal or 1.866.856.5388 (pcarriere@jeanduranleau.com) in Quebec City.

Important: In keeping with Québec drug insurance law, all persons who have access to a private program must subscribe to one and include their spouses and children as beneficiaries, unless they are insured by an employer or their spouse's insurance plan.

This insurance agreement is an example of our association's dynamism and concern for offering you services with strong added-value. On behalf of the Board of directors, I invite you to make the most of these numerous benefits without delay, and thank you for the trust you have placed in us.

I'd like to take this opportunity to wish each and every one of you a great summer!

Kind regards,

Gabriel de Puyjalon, MPAdm
Director general
PMI-Montreal
dgen@pmimontreal.org

COURS DE PRÉPARATION À LA CERTIFICATION PMP—AUTOMNE 2006 / PMP CERTIFICATION PREPARATION SEMINARS—FALL 2006



Obtenir la certification PMP et CAPM est excessivement bénéfique puisque :

Elle augmente votre valeur pour l'entreprise

Elle augmente les opportunités d'emploi

Elle permet un développement professionnel plus rapide

Elle apporte une reconnaissance personnelle et professionnelle

Elle vous donne l'opportunité de démontrer vos connaissances et habiletés

VOICI L'HORAIRE DES SESSIONS AUTOMNE 2006 :

Session intensive en français (1 sem.) #1

12*, 18, 19, 20, 21 & 22 septembre 2006

Session intensive en anglais (1 sem.) #2

13*, 25, 26, 27, 28 & 29 septembre 2006

**Session intensive en français (5 samedis)
#3**

25* septembre, 7, 14, 21, 28 octobre & 4 novembre 2006

**Session régulière en français (8 mardis +
1 samedi) #4**

26* septembre, 3, 10, 17, 24, 31 octobre, 7, 14, 21 & 25 novembre 2006

**Session régulière en anglais (8 mercredis
+ 1 samedi) #5**

27* septembre, 4, 11, 18, 25 octobre, 1, 8, 15, 22 novembre & 2 décembre 2006

* Cours d'introduction offert à tous les groupes de 18h à 21h

Pour vous inscrire, [cliquez ici !](#)

Getting certified as a PMP or CAPM is extremely beneficial as it can:

Increase your value in your organization

Increase employment opportunities and the likelihood of promotion

Speed up your personal development

Bring both personal and professional recognition

Give the opportunity to demonstrate your knowledge and skills in project management

HERE IS THE SCHEDULE OF THE SEMINARS FOR FALL 2006:

Intensive seminar in French (1 Week) #1

September 12*, 18, 19, 20, 21 & 22, 2006

Intensive seminar in English (1 Week) #2

September 13*, 25, 26, 27, 28 & 29, 2006

**Intensive seminar in French (5 Saturdays)
#3**

September 25*, October 7, 14, 21, 28 & November 4, 2006

**Regular seminar in French (8 Tuesdays +
1 Saturday) #4**

September 26*, October 3, 10, 17, 24, 31, November 7, 14, 21 & 25, 2006

**Regular seminar in English (8 Wednesdays +
1 Saturday) #5**

September 27*, October 4, 11, 18, 25, November 1, 8, 15, 22 & December 2, 2006

* Introductory course offered from 6PM to 9PM

To register [click here!](#)

INVITATION À PARTICIPER À UNE ENQUÊTE SUR L'UTILISATION ET LA VALEUR DES OUTILS DE GESTION DE PROJET
INVITATION TO PARTICIPATE IN A SURVEY ON THE USE AND VALUE OF PROJECT MANAGEMENT TOOLS

Cette enquête est menée par deux professeurs en gestion de projet de l'UQÀM. Elle vous permettra d'approfondir votre connaissance de votre propre pratique comme gestionnaire de projet ou membre d'une équipe de projet. Plus de 750 personnes ont participé, il y a deux ans, à la première phase de cette étude.

Vous aurez immédiatement accès à des résultats partiels et à l'été 2006 aux résultats détaillés. Ces résultats vous fourniront une image plus juste de la pratique réelle de la gestion de projet dans les organisations. Votre participation à cette enquête contribuera par ailleurs au rayonnement local et international de la gestion de projet québécoise.

Soyez assuré que cette enquête respecte les normes les plus strictes de confidentialité

Le questionnaire est facilement accessible sur le site Web suivant :

<http://www.practices-survey.esg.uqam.ca>

L'enquête est internationale et en langue anglaise. L'expérience montre qu'il faut compter environ 25 minutes pour compléter le questionnaire.

Afin d'élargir l'échantillon et ainsi en savoir plus long sur la pratique québécoise en gestion de projet, nous vous invitons à demander à vos collègues du milieu de la gestion de projet de participer à cette enquête.

Si vous éprouvez une quelconque difficulté à accéder ou à compléter le questionnaire ou si vous désirez nous faire un commentaire, n'hésitez pas à communiquer avec nous.

Merci d'avance de votre collaboration,

Dr. Claude Besner PMP
besner.claude@uqam.ca

Dr. Brian Hobbs PMP
hobbs.brian@uqam.ca

This survey is conducted by two professors in project management from the University of Quebec at Montreal. The investigation will provide you with a more in-depth understanding of your own project management practice. More than 750 practitioners participated in the first phase of this study two years ago.

You will have immediate access to partial results and by the summer of 2006, access to detailed results. The study will provide an accurate picture of the reality of Project Management practice in organisations. By participating in the survey you will also contribute to both the local and the international visibility of Quebec's project management community.

Be assured the survey is being conducted under strict standards of confidentiality.

The questionnaire is easily accessible from the website:

<http://www.practices-survey.esg.uqam.ca>

This is an international investigation; the survey questionnaire is in English. Experience has shown that completing the questionnaire takes approximately 25 minutes.

We invite you to ask your colleagues that work in a project management environment to complete the questionnaire. This would increase the sample size and thus provide a better picture of PM practice.

If you have any difficulty completing the questionnaire or wish to comment, please communicate with us.

Thank you in advance for your collaboration,

Dr. Claude Besner PMP
besner.claude@uqam.ca

Dr. Brian Hobbs PMP
hobbs.brian@uqam.ca

MATINÉES PMI ET SOIRÉES CORPORATIVES—DE REOUR BIENTÔT / PMI MORNING AND EVENING SERIES—RETURNING SOON

UN APERÇU DES CONFÉRENCES PMI

MATINÉES :

13 septembre

Conformité ou performance : quel défi relever ?

Conférencier : Karim El Boustani
(Conférence en français)

4 octobre

De la gestion de projet à la conception du projet

Conférenciers : Michael Kamel & Hani Guirguis
(Conférence en anglais)

8 novembre

Automatiser la créativité ou les défis humains de l'informatisation de l'atelier de costumes du Cirque du soleil

Conférencier : Jean Legal
(Conférence en français)

13 décembre : À confirmer

SOIRÉES CORPORATIVES :

27 septembre

Les défis et enjeux de l'implantation d'une pratique en gestion de projets pharmaceutiques

Conférencière : Josette Lapierre
(Conférence en français)

25 octobre

La gestion du changement—Créer des stratégies d'alliances et engager l'organisation

Conférencier : Merling Sapene
(Conférence en anglais)

29 novembre

La gouvernance de projets

Conférencier : Ludwig Melik
(Conférence en anglais)

**Inscriptions BIENTÔT disponibles sur
note site web !**

PREVIEW INTO PMI CONFERENCES

MORNING CONFERENCES:

September 13

Conformity or performance: how to rise to the challenge?

Speaker: Karim El Boustani
(Conference in French)

October 4

From Project Management to Project Design

Speakers: Michael Kamel & Hani Guirguis
(Conference in English)

November 8

Automating creativity, the Human Challenge of Introducing Information Technologies into the Cirque du soleil Costumes Workshop

Speaker: Jean Legal
(Conference in French)

December 13 : To be confirmed

EVENING CONFERENCES:

September 27

The Challenges of Implementing Project Management Practices in the Pharmaceutical Industry

Speaker: Josette Lapierre
(Conference in French)

October 25

Change Management—Creating Strategic Alliances and Engaging the Organization

Speaker: Merling Sapene
(Conference in English)

November 29

Project Governance

Speaker: Ludwig Melik
(Conference in English)

**Registration on our web site available
SOON !**

NOUVELLES DE LA CDP AMÉNAGEMENT ET CONSTRUCTION NEWS FROM FACILITIES INSTALLATION AND CONSTRUCTION CoP

Prochaine activité (à ne pas manquer)

Vous êtes cordialement invité(e)s à un déjeuner-causerie.

Titre :

La finalisation ordonnée d'un projet.

Date :

Septembre 2006 (date à confirmer)

Lieu :

Montréal (lieu à confirmer)

Réservations :

Nombre de places limitées. Pour plus d'informations sur la communauté, visitez le site du PMI-Montréal à la rubrique Communautés de pratique, ou contactez

M. Robert White à
robert.white@snclavalin.com

Coût : Gratuit

Description :

La finalisation d'un projet est une étape cruciale qui nécessite une grande minutie du chargé de projet. Il doit régler plusieurs questions dont les retenues contractuelles, les réceptions provisoires, les déficiences et les hypothèques légales. Ce processus doit se faire de façon méthodique afin d'éviter le chaos judiciaire, technique et financier qui s'en suivrait à court, moyen et long terme. Les conséquences financières d'un processus bâclé peuvent s'avérer catastrophiques et le déjeuner-causerie vise à faire le point sur cette démarche cruciale pour tous les intervenants du projet. Cette conférence se veut une source d'information pour les dirigeants et les gestionnaires dans le domaine de la construction.

Notre conférencier :

Me Pierre J. Deslauriers se spécialise en litige, plus particulièrement dans le domaine du droit de la construction. Il a plaidé devant tous les tribunaux civils. M. Deslauriers est l'associé senior du groupe du droit de la construction de la région de Québec, qui est composé de dix avocats-plaideurs expérimentés dans ce domaine, dont sept pratiquent à Montréal et trois à Québec.

Next activity (not to be missed)

You are cordially invited to a morning conference.

Title:

The orderly finalization of a project.

Date:

September 2006 (date to be confirmed)

Location:

Montreal (location to be confirmed)

Reservation:

Space is limited. For further information on the community, visit the web site of PMI-Montreal under the heading Community of practice, or contact **Mr. Robert White** at
robert.white@snclavalin.com

Costs: Free

Description:

The finalization of a project is a crucial stage which requires a great meticulousness from the project manager. He must settle several questions regarding contractual reserves, provisional acceptances, legal deficiencies and mortgages. This process must be completed in a methodical way to avoid legal, technical and financial chaos that would follow in the short, mid and long-term. The financial consequences of a slapdash process can prove to be catastrophic and the morning conference aims to provide a progress report on this crucial step for all the project participants. This conference will be a source of information for leaders and managers in the construction industry.

Our speaker:

Me Pierre J Deslauriers specializes in litigation, particularly in the field of the construction law. He pleaded in all civil courts. Mr. Deslauriers is the senior associate of the construction law group for the area of Quebec, which is composed of ten experienced lawyer-litigants, of which seven practice in Montreal and three in Quebec.